

Ubicación	Tungurahua, comunidad Huamanloma
Narración	Hombre, 64 años. Bilingüe Kichwa-Español*
Transcripción	Rosa Guamán
Traducción	Rosa Guamán
Fecha	2010
Edición	Isis Zambrano

*La clasificación de bilingüismo está basada en la autopercepción del hablante.

Kutin contashanini shuk historiata pero sobre de payllata parlashkallata, hace unos ochenta añosmi imashti pay erupcionakun minmi ninata shitakun ninmi, chayka pay erucionashpaka allpami chiktarikun, allpa chikatarishpaka shina ñaupá ñukanchi rukukunaka animalkunata kacharishpa

Bueno quiero contar una historia pero sobre de lo que me contó el mismo, hace unos ochenta años dice que él está erupcionando, dice que está arrojando candela, eso cuando él erupciona dice que la tierra se parte, partiéndose la tierra así nuestros antiguos viejos soltando los animales dicen que iban

mitikunka imashti chimpa kapustina, imashti Nitón urkuman mitikunkapa rinkuna ninmi imashti animalkunata kacharish porque como ñaupá chay mama abuelaka imashti manchanayayta allpa kuyukunami chiktarikunami chaymanta manchanayayta allpa pampaka wakakunami

para esconderse allí en el kapustina, como es xx al cerro dicen que van a esconderse soltando a los animales porque esa abuela mama mayor cuando la tierra temblaba era miedoso partiéndose por esto la tierra lloraba miedoso

kunan horasta imalaya wakakun shina wakakkukunaka shina nishpa imashti animalkunata kacharishpaka riklla kuna nin Nitón urkuman ña paywan ñaa escaparishpa chi Nitón urkuman chi chimpa kapustina genti achka pawana ninka mmm...shinami paykuna defenderenkuna nin paykunapa vidata [...]

tal como llora este momento, así estaba llorando así diciendo, como es soltando a los animales dicen que se iba nomas al cerro de Nitón, ya escapándose ese al cerro de Nitón allá al frente la gente de kapustina subían bastantes mmm... así ellos se defendían la vida de ellos [...]

Este material solo puede ser utilizado para fines culturales y académicos.

Se puede solicitar el texto completo a oralidadmodernidad@gmail.com